

## H49 Renovando radicalmente



### TEXTOS GERAIS

#### NOME

#### 革 RENOVANDO RADICALMENTE

革 *gé*, 177-00 W105, representa uma pele crua de ovelha esticada para ser trabalhada. Significa: "Pele ou couro curtido; pele, pele humana; depenar, pelar, esfolar; remover, renovar, alterar, modificar; urgente, ansioso; esquentar, estrito". Forma um composto interessante, 革命 *gémíng* ou 革天命 *gétianmíng*: "Mudar as ordens do Céu, revolução; justificativa para as mudanças de dinastia".

No manuscrito de Mawangdui este hexagrama tem o nome 勒 *lè*, 019-09, formado por 革 *gé*, 'couro', e 力 *lì*, 'força, energia, esforço'. O conjunto significa "Um freio; breicar, restringir, forçar, coerção, reprimir".

#### PALAVRAS-CHAVE

**RENOVAR:** Reanimar, reconstituir, recuperar, revigorizar, tonificar. **Revolução:** Alteração, conversão, metamorfose, mudança, mutação, permuta, reforma, remanejamento, remodelamento, reviravolta, substituição, transformação, troca, variação.

**Estimular:** Abalar, acalorar, acelerar, acender, acicatar, acirrar, acordar, agilizar, agitar, aguçar, alentar, alvoroçar, amotinar, animar, aquecer, arrastar, assanhar, atear, atizar, ativar, avivar, brandir, comover, compelir, concitar, desafiar, despertar, encorajar, entusiasmar, exacerbar, excitar, exortar, fomentar, fortalecer, impelir, impulsionar, incentivar, incitar, induzir, inflamar, instar, instigar, intensificar, mexer, mover, provocar, puxar, reavivar, reforçar, refrescar, sacudir, vigorizar, vivificar. **Dar um basta:** "Fazer parar ou cessar alguma coisa". (Sugerido pelo nome de Mawangdui.)

**RADICAL:** "Caracterizado por um sensível afastamento do que é tradicional ou usual (diz-se especialmente de um afastamento da forma aceita ou tradicional); extremado, drástico; relativo ou favorável a drásticas reformas políticas, econômicas ou sociais, apoiadas por posições e opiniões extremadas; tendente ou disposto a introduzir alterações profundas em hábitos, condições, pontos de vista correntes, etc.; brusco, violento, difícil".

#### OUTROS NOMES

* JAVARY	A Revolução
* RICCI	Renovar, recomeçar. A muda (renovação do pelo)
* ZAFRA	Revolução, momento onde duas forças opostas suscitam a rejeição daquilo que está decadente e a renovação do velho
* JAVARY	Provocando uma mudança
* WING	Revolução
* REIFLER	Mudando, Revolução
* DAMIAN-KNIGHT	Revolução
* SHCHUTSKII	Revolução
* LOISI	Intercâmbio
* GALL	A Revolução
* BLOFELD	A mudança
* SIU	Revolução, Couro, Pele
* LEGGE	Revoluções
* DAMIAN-KNIGHT	Revolução
* CHIH-HSÜ	Dinamismo
	Mudança

\* WILHELM                      Revolução  
\* REVERSO                      H49 e H50  
    Revolucionar ou Evolucionar

## JULGAMENTO

革：己日乃孚，元亨利貞，悔亡。

*RENOVANDO RADICALMENTE, no dia oportuno inspirará confiança por ser primordial, influente, conveniente e insistente. O remorso desaparece.*<sup>1</sup>

### PALAVRAS-CHAVE

**OPORTUNO:** Acertado, adaptado, adequado, admissível, apropriado, apto, bom, cabível, capaz, cômodo, competente, devido, eficaz, eficiente, exato, idôneo, justo, preciso, propício, próprio, proveitoso, tolerável, usado, útil, válido, vantajoso.

**CONFIANÇA:** “Crença na probidade moral, na sinceridade afetiva, nas qualidades profissionais etc., de outrem, que torna incompatível imaginar um deslize, uma traição, uma demonstração de incompetência de sua parte; crédito, fé; crença de que algo não falhará, é bem-feito ou forte o suficiente para cumprir sua função; força interior; segurança, firmeza; crença ou certeza de que suas expectativas serão concretizadas; esperança, otimismo; sentimento de respeito, concórdia, segurança mútua”. Certeza, confidência, crédito, fé, fidúcia, segurança.

**PRIMORDIAL:** Básico, cardeal, cardinal, essencial, fundamental, precípua, primacial, primeiro, substancial.

**INFLUIR:** Aconselhar, animar, assoprar, encaminhar, estimular, iluminar, imbuir, imprimir, inculcar, induzir, infundir, insinuar, instigar, instilar, insuflar, levar, originar, persuadir, soprar, sugerir, suggestionar.

**CONVENIENTE:** Acertado, adaptado, adequado, apropriado, apto, bom, cabível, capaz, cômodo, competente, congruente, devido, eficaz, eficiente, exato, idôneo, justo, oportuno, preciso, prestativo, propício, próprio, proveitoso, usado, útil, válido, vantajoso.

**INSISTIR:** Repetir, ecoar, espelhar, inculcar, iterar, recomeçar, redizer, refazer, reincidir, reiterar, renovar, repisar, reproduzir. **Teimar:** aferrar-se, afinçar, agarrar-se, birrar, emperrar-se, fincar-se, martelar, obstinar-se, perseverar, persistir, porfiar, recalitrar, reincidir, resistir, turrar.

O dia oportuno para efetuar uma revolução, renovando radicalmente a situação, é aquele no qual os problemas e a negatividade do *status quo* atingem seu máximo e a necessidade da mudança fica clara e irreversível. Neste caso, a adesão do povo será completa e os líderes da mudança inspirarão uma confiança total, eliminando o remorso de ter produzido uma mudança tão significativa da ordem que era vigente e aceita até este momento.

<sup>1</sup> Existem duas versões do segundo caráter da frase (que o manuscrito de Mawangdui não esclarece por encontrar-se danificado nesse lugar), ambas muito parecidas graficamente e vinculadas à forma chinesa de contar o tempo, sejam anos, dias ou horas: 己 *jǐ* ou 巳 *sì*. 己 *jǐ* corresponde ao 6º dos dez Troncos Celestiais com os quais se contavam os dias na época Shang (ou seja, a semana tinha dez dias). 巳 *sì* corresponde à 6ª das doze Ramas Terrestres com as quais se contavam os meses. Posteriormente os Troncos e Ramas foram unidos num sistema sexagesimal com o qual os chineses contavam os anos. Como resultado, os diversos tradutores fornecem versões diferentes deste texto. Xu Zihong escolhe 巳 *sì*, e a glosa como 祀 *sì*, “oferecer um sacrifício”, pelo que a frase fica: “No dia do sacrifício inspirará confiança”. Em minha opinião, o fato de o caráter ser seguido de 日 *rì*, “dia”, fortalece a leitura como 己 *jǐ*, indicando o sexto dia, quando o ciclo de dez dias acaba de atingir seu máximo e começa a retroceder, daí a tradução “no dia oportuno”.

**EXPLICAÇÃO DO JULGAMENTO**

革，水火相息，二女同居，其志不相得，曰革。

己日乃孚；革而信也。

文明以說，大亨以正，革而當，其悔乃亡。

天地革而四時成，湯武革命，順乎天而應乎人，

革之時大矣哉！

*RENOVANDO RADICALMENTE: água e fogo se freiam mutuamente, dois princípios se encontram sem que suas inclinações gerem sinergia, isso chama-se renovar.<sup>2</sup> No dia oportuno inspira confiança porque renova e, ao mesmo tempo, é honesto. Tem ideias claras, por isso consegue explicar; tem grande influência, por isso está no comando; renova porque o merece; em consequência, seus remorsos desaparecerão.<sup>3</sup>*

*O Céu e a Terra renovam tudo e as quatro estações se completam, os imperadores Tang e Wu renovaram as dinastias porque davam seu consentimento ao Céu e obedeciam aos homens.<sup>4</sup>*

*O momento da RENOVAÇÃO RADICAL é extremamente grande, não é verdade?*

Os imperadores Tang e Wu foram os que derrocaram as dinastias Xia (séculos XXI-XVI A.C.) e Shang (sécs. XVI-XI A.C.), iniciando as dinastias Shang e Zhou, respectivamente. Como na China o imperador governava como representante do Céu, só podia ser substituído no caso de ser totalmente indigno do exercício de seu cargo devido a suas grandes e evidentes falhas. Isso era interpretado como uma retirada do mandato divino por parte do Céu e sua transferência a um novo imperador, capaz de interpretar as condições do momento e as necessidades dos súditos, corrigindo assim os erros instaurados. Os dois imperadores citados deram um basta a situações insustentáveis e as substituíram mediante uma renovação radical das condições imperantes. Uma revolução só era moralmente justificável nessas condições extremas.

O segundo parágrafo descreve os atributos de um verdadeiro líder, digno de comandar uma revolução, representado pela 5ª linha do hexagrama.

**IMAGEM**

澤中有火，革；君子以治歷明時。

*No centro do lago há fogo, a imagem da RENOVAÇÃO RADICAL.*

*Assim, o sábio coloca ordem naquilo que se passou e esclarece o momento.<sup>5</sup>*

<sup>2</sup> 息 *xī*: “Acalmar, parar, terminar; quieto, pacífico, tranquilo; respiração”. // 女 *nǚ*: literalmente “Mulher”. Preferimos traduzir por “princípios”, para evitar uma conotação ‘machista’ sobre duas mulheres brigando entre si sem se entenderem.

<sup>3</sup> 正 *zhèng*: “Correto, verdadeiro; chefe, principal (como oposto a secundário)”. // 當 *dāng*: “Deve ser, merecido, o que é correto de acordo à razão; tem que (fazer), deve (fazer); ser igual a, estar à altura de”.

<sup>4</sup> 應 *yīng*: “Concomitante com, unido a; responder a, aceitar, obedecer, cumprir com”.

<sup>5</sup> 治 *zhì*: “Governar, administrar, regular, colocar em ordem; paz e ordem em um país; acalmar, tranquilizar; curar; subjugar, punir”. // 歷 *lì* 077-10 W121L, o carácter representa uma parada no

O sábio deve ser capaz de governar e controlar a transição entre uma situação desagradável, mas superada, e as novas oportunidades que se abrem pela frente, justificando assim o momento da transição.

### SEQUÊNCIA

jīng dào bú kě bú gē , gù shòu zhī yǐ gē 。  
井道不可不革，故受之以革。

*[Nem sequer] o curso de um POÇO não pode não ser RENOVADO, por isso agora vem RENOVAÇÃO RADICAL.*

Até situações aparentemente estáveis, exemplificadas por um poço, que não pode mudar de lugar, sofrem mudanças e são sujeitas a deterioração, o que obriga à sua renovação.

### HEXAGRAMAS MISTURADOS

gē qù gù yě , dīng qǔ xīn yě 。  
革去故也，鼎取新也。

*RENOVAR RADICALMENTE afasta o passado,  
TRANSFORMAR-SE PROFUNDAMENTE aproxima o novo!*<sup>6</sup>

### **DESCRIÇÃO DO MOMENTO**

Até um POÇO, que é fundamentalmente fixo, para de SUSTENTAR e requer uma RENOVAÇÃO RADICAL, seja porque deva ser assoreado, ter suas paredes restauradas ou a corda substituída. Isso é próprio da impermanência de todas as coisas e representa uma TRANSFORMAÇÃO PROFUNDA de todo e qualquer processo.

Fogo embaixo da água do lago. Elementos que se opõem e cancelam mutuamente. Não temos aqui a harmonia do H63, APÓS TER ATRAVESSADO, com todas suas linhas no lugar correto e o equilíbrio entre Água e Fogo, que ocupam posições opostas nas Sequências de Trigramas, seja na do Céu Anterior quanto na do Posterior. Pelo contrário, aqui os trigramas constituintes representam duas mulheres dividindo o mesmo teto, com a mais velha e dinâmica ocupando o interior e a mais nova, alegre e superficial, ocupando o exterior. Briga na certa.

Assim, o fogo no meio do lago nos mostra vapor assobiando, brumas densas concentrando-se, energia dissipando-se, brigas entre diferentes atitudes de vida, enfim, uma revolução que renova, evaporando a água e reiniciando o ciclo de água ⇒ vapor ⇒ chuva ⇒ água.

O processo de renovação, porém, não pode ser efetuado precipitadamente ou atabalhoadamente. É necessário assegurar-se que tanto o momento quanto a liderança e o apoio sejam certos.

- Quando é o momento certo? Quando a deterioração da situação atual é evidente para todos e conservá-la acaba sendo praticamente impossível. Isso significa ter que aguardar que a repressão e a negatividade atinjam seu máximo. Só então é chegado o momento de agir.

---

ciclo anual do crescimento e colheita das safras. A palavra significa: "Passar, passar um por um, mover-se; em ordem, sucessivamente; calcular, classificar; aquilo pelo qual se passou; calendário". // 時 shí: "Estação, período; momento, oportunidade; de tempo em tempo". // A tradução proposta visa reforçar os conselhos fornecidos pelo Julgamento com relação à oportunidade da ação e às novas condições após a renovação.

<sup>6</sup> 去 qù: "Afastar-se, partir, ir embora; separar-se, liberar-se, jogar for a, descartar". // 故 gù: "O passado; razão, causa; velho, antigo". // 取 qǔ: "Obter, pegar, conseguir".



- Quem é o líder certo? Ele deve reunir riqueza interior, confiança em si mesmo, força destacada e, fundamentalmente, a capacidade de avaliar o momento certo.
- Quando o apoio é o certo? Quando as pessoas identificam o líder certo e se agrupam espontaneamente ao seu redor, o que implica a percepção de que chegou o momento da mudança.

O hexagrama nuclear é H44, **ESBARRANDO NA TENTAÇÃO**, indicando que, numa revolução, é necessário estar preparado para efetuar mudanças de rumo, já que se está implementando uma situação totalmente nova e é impossível controlar todas as variáveis que podem apresentar-se. Deve-se cuidar também de ceder à tentação de substituir uma tirania por outra.

O hexagrama antagônico é H04, **SUPERANDO A IGNORÂNCIA**, indicando que numa situação de renovação não são permitidas atitudes imaturas, já que uma revolução é “coisa para gente grande”. Ao mesmo tempo destaca-se a necessidade de uma atitude muito sábia para não reduzir uma revolução a uma simples revolta.

O hexagrama oposto H50, **TRANSFORMANDO-SE PROFUNDAMENTE**, indicando que uma verdadeira revolução implica numa grande e profunda transformação das circunstâncias imperantes.

As linhas apresentam atitudes diferentes perante as mudanças, estando as primeiras três ainda ligadas ao velho, razão pela qual não conseguem iniciar a renovação, e as últimas, três abertamente do lado do novo.

- H496 O sábio que, curvando-se ao imperador, convoca os homens a compartilhar os novos tempos.
- H495 O imperador que muda a dinastia, iniciando os novos tempos.
- H494 O ministro capaz de estabelecer uma transição razoavelmente equilibrada entre o velho e o novo; esta transição está baseada na confiança que ele desperta.
- H493 Quer partir para a briga sem esperar o momento adequado.
- H492 O funcionário eficiente e bem relacionado com o imperador; ele percebe tudo o que deve ser feito e prepara-se cuidadosamente para tal.
- H491 Quer influir na situação para conseguir alguma mudança, mas sem confrontos e sem abandonar seu vínculo com o velho.

## LINHAS

### H491 => H311 ESTIMULANDO-SE MUTUAMENTE

a) gōng yòng huáng niú zhī gē 鞶用黃牛之革。

*[Quer] renovar amarrado por uma camisa de força amarela.*<sup>7</sup>

b) gōng yòng huáng niú, bú kě yǐ yǒu wéi yě 鞶用黃牛，不可以有為也。

*Amarrado por uma camisa de força amarela não pode fazer nada!*

Yang em posição inicial, em vizinhança com a precavida 2ª e sem correspondência com a confiável 4ª, esta linha tem muita energia e sente-se estimulada (H31) a agir. Infelizmente a

<sup>7</sup> 鞶 *gōng*: “Duro, firme, sólido; reforçar, segurar; assustar; amarrar firmemente com couro”. // 黃 *huáng*: “Amarelo”. // 牛 *niú*: “Boi”. // A frase diz, literalmente “Renova amarrado por um boi amarelo”.

situação ainda não amadureceu o suficiente para que possa fazê-lo com eficiência e esta linha só consegue “estimular o dedo de seu pé” (H311) e, portanto, não avança para lugar algum.

A camisa de força que segura esta linha é estar ainda presa ao velho, pensando que pode produzir mudanças na situação sem chegar à ruptura própria de uma revolução. Por encontrar-se na base do trigrama Luz ela não tem uma visão em perspectiva para entender o que está acontecendo, é como uma criança ‘envolvida em assuntos de gente grande’.

Esta linha fica contida pela 2ª linha, referida como “amarelo (cor do meio)”, a linha que, por estar no meio do trigrama inferior Luz, consegue enxergar melhor a situação como um todo.

#### H492 => H432 AFASTANDO COM DETERMINAÇÃO



a) 己日乃革之，征吉，無咎。

*No dia oportuno certamente ele renovará. Avançar decididamente é benéfico, nenhum erro.*

b) 己日革之，行有嘉也。

*No dia oportuno ele renovará e essa ação trar-lhe-á respeito!*<sup>8</sup>

Yin em posição yin central, em correspondência com o grande soberano da 5ª e em vizinhança com as pouco efetivas 1ª e 3ª, esta linha fraca, porém correta, encontra-se no centro do trigrama Luz, o que lhe permite efetuar uma avaliação correta sobre sua situação e suas possibilidades de ação. Ela percebe os problemas pelos “gritos de alarma ao anoitecer e na noite toda [e porque] há guerreiros, mas não fica ansiosa” (H432), afastando com determinação (H43) a tentação de sair ‘chutando o pau da barraca’ e preparando cuidadosamente as mudanças que deverão ser implementadas no momento adequado.

#### H493 => H173 ACOMPANHANDO AS CIRCUNSTÂNCIAS



a) 征凶，貞厲，革言三就，有孚。

*Avançar decididamente é prejudicial e insistir, perigoso, por isso discute três vezes a renovação e gera confiança.*<sup>9</sup>

b) 革言三就，又何之矣。

*Discute três vezes a renovação porque, o que mais [poderia] fazer?!*<sup>10</sup>

Yang em posição yang, em correspondência com a sábia 6ª e vizinhança com a precavida 2ª, esta linha tem muita energia, fato agravado por encontrar-se no topo da chama do trigrama Luz.

Ela tem que se conter para não se precipitar por conta própria a efetuar o que seria mais uma revolta do que uma revolução. Avançar demais ser-lhe-á prejudicial, mas isso não significa

<sup>8</sup> 嘉 *jiā* 030-11: “Bom, excelente, belo, afortunado; gostar, amar, respeitar; curtir, apreciar; boa fortuna, felicidade”.

<sup>9</sup> 就 *jiù*: “Então, em consequência, de acordo a”.

<sup>10</sup> 又 *yòu*: “E, também, outra vez; é mais, etc., adicionalmente”. // 何 *hé*: “O quê? como? por que?”. // 之 *zhī*: “De (possessivo); ele, ela, isso, aquilo; chegar a, ir para”.

inação, já que “acompanhando as circunstâncias obtém o que procura; é conveniente manter-se insistente” (H173), discutindo uma e outra vez a situação e a estratégia que pode ser desenvolvida. O conselho próprio para ela é ‘contar até três antes de agir’.

#### H494 => H634 APÓS TER ATRAVESSADO



a) 悔亡，有孚改命，吉。  
huǐ wáng yǒu fú gǎi mìng jí

*O remorso desaparece. Tendo confiança modifica seu quinhão; benéfico.*<sup>11</sup>

b) 改命之吉，信志也。  
gǎi mìng zhī jí xìn zhì yě

*O benefício de modificar seu quinhão vem de suas intenções serem dignas de fé!*

Yang em posição yin, sem vizinhanças nem correspondência, esta linha representa um ministro com muita energia e que se sente capaz de assumir uma revolução.

Avaliando aquilo que já atravessou (H63), percebe que a situação é praticamente insustentável e requer mudanças, mas carece dos contatos necessários para uma execução rápida e exitosa. Esta linha possui, porém, as capacidades internas adequadas para superar essa carência externa, chegando até a “usar suas roupas para calafetar” (H634) os perigosos furos que poderiam afundar sua embarcação.

Ela é “cuidadosa até o fim do dia porque há lugar para dúvidas” (H634), e o cuidado lhe garante o sucesso de sua empreitada.

#### H495 => H555 LIDANDO COM A ABUNDÂNCIA



a) 大人虎變，未占有孚。  
dà rén hǔ biàn wèi zhàn yǒu fú

*O grande homem transforma-se num tigre, tem confiança antes mesmo de consultar o oráculo.*<sup>12</sup>

b) 大人虎變，其文炳也。  
dà rén hǔ biàn qí wén bǐng yě

*O grande homem transforma-se num tigre e sua figura é notável!*<sup>13</sup>

Yang em posição yang central, em correspondência com a prudente 2ª e vizinhança com a sábia 6ª, esta linha possui uma abundante riqueza interior (H55) que lhe fornece uma forte autoconfiança. Ela, adicionalmente, “recebe consolos e elogios” (H555) e dispensa a necessidade

<sup>11</sup> 改 *gǎi*: “Mudar, modificar, renovar, reformar, corrigir, revisar, examinar; novo, novamente”.

<sup>12</sup> 虎 *hǔ*: “Tigre”. // 占 *zhàn*: “Oráculo de ossos; adivinhação, presságio”. // É interessante efetuar uma comparação entre o tigre da 5ª linha e o leopardo da 6ª. O tigre pesa até 250 kg e é extremamente agressivo. O leopardo pesa 60 kg, é muito forte e consegue levantar os corpos de suas vítimas até as árvores, ocultando-os de outros predadores. O leopardo se caracteriza por uma bela pele, macia e espessa, que lhe permite se camuflar entre a vegetação e ainda na própria neve. O primeiro é forte e poderoso, o segundo é ágil e dissimulado. O primeiro é yang, o segundo, yin.

<sup>13</sup> 文 *wén*: “Cultura, texto literário; elegante, refinado; desenho, ornamento, decoração; figura, forma”. // 炳 *bǐng*: “Claro, brilhante, destacado, conspicuo, distinguido”.

de consultas, seja a um oráculo ou a qualquer outra fonte, para confiar no resultado de suas ações. Por tudo isso ela representa o grande executor da revolução.

Ao sujeito desta linha pode-se aplicar a descrição do Dhammapada, VIII, 103:

*“Entre aquele que num combate derrota um milhão de homens e aquele que vence um só, a si mesmo, este último teve uma maior vitória”.*

#### H496 => H136 INTEGRANDO PESSOAS COM SUAVIDADE

a) 君子豹變，小人革面，征凶，居貞吉。



*O sábio transforma-se num leopardo, o homem inferior [só] renova sua fisionomia. Avançar decididamente é prejudicial, manter-se insistente é benéfico.* <sup>14</sup>

b) 君子豹變，其文蔚也。小人革面，順以從君也。

*O sábio transforma-se num leopardo e sua figura é exuberante! <sup>15</sup>  
O homem inferior [só] renova sua fisionomia porque segue obedientemente o chefe!*

Yin em posição yin, em correspondência com a impulsiva 3ª e vizinhança com a poderosa 5ª, esta linha representa um sábio que enxerga todos os aspectos da nova situação. Ele é, em última instância, o teórico da revolução e sua função é atrair as pessoas (H13) ao processo de renovação.

Deve ser alertado, porém, para não exagerar na novidade, porque não será compreendido pelos demais. Ele conseguirá “integrar pessoas no subúrbio, mas suas intenções não serão ainda alcançadas” (H136) porque não conseguirá atraí-las ao centro da ação (tarefa da 5ª linha).

Outro aspecto do sujeito desta linha é que mantém certa independência do líder, independência baseada nas suas próprias forças. Contrasta assim com a posição das pessoas comuns, que, mais do que serem transformadas pelos ideais da revolução, seguem incondicionalmente seu chefe.

<sup>14</sup> 豹 *bào*: “Leopardo” (vide nota 12). // 面 *miàn*: “Face, máscara, aspecto; honra, reputação”.

<sup>15</sup> 蔚 *wèi*: “Florescente, luxuriante, denso”.